

1) Quels sont les avantages quand vous êtes vaccinés ?

La vaccination est un moyen simple, sûr et efficace pour la protection des gens contre les maladies dangereuses.

Les vaccins pour la Covid-19 nous protègent contre la maladie en développant une réponse immunitaire au SARS-CoV-2, le virus qui cause la Covid-19; cette immunité vous aide à combattre le virus si vous y êtes exposé. Cela signifie également que vous protégez en même temps les personnes qui se trouvent autour de vous. Si vous êtes vacciné, le risque d'infection pour les autres personnes près de vous est considérablement réduit. Ceci est vraiment important pour les personnes à risque accru d'être gravement malade à cause de la Covid-19, comme par exemple les professionnels de la santé, les personnes âgées et les personnes souffrant de problèmes médicaux¹.

Après la vaccination, l'immunité contre la Covid-19 durera au moins 6 à 8 mois selon ce que nous connaissons jusqu'à maintenant. Il y a toujours une petite possibilité d'être infecté par la Covid-19 même si vous êtes une fois vacciné; aucun vaccin ne peut nous protéger 100%. Alors, c'est important de continuer à prendre toutes les mesures en ce qui concerne la protection de la santé publique, comme par exemple maintenir une distance physique avec autrui, porter des masques et se laver fréquemment les mains. Lorsqu'une grande partie de la population sera vaccinée (environ 70-85%), l'immunité contre la Covid-19 se développera au sein de la communauté².

2) Qui devrait/ ne devrait pas être vacciné?

Le but de la Campagne Nationale Grecque pour la vaccination contre la Covid-19 est de vacciner toutes les personnes qui ont plus de 18 ans. Les professionnels de la santé sont les plus aptes à conseiller les gens s'ils doivent être vaccinés ou pas. Les personnes ayant des antécédents de thrombose ou des allergies graves devraient d'abord consulter un médecin. On n'a aucune preuve que le vaccin Covid-19 ait un effet négatif sur vos chances de tomber enceinte. Il n'est pas nécessaire d'éviter une grossesse après la vaccination.

Selon les preuves que nous disposons, les personnes présentant des réactions allergiques sévères à l'un des ingrédients du vaccin Covid-19 doivent généralement être exclues de la vaccination Covid-19 pour éviter d'éventuels effets indésirables. En cas où vous avez des allergies aux médicaments, informez le personnel médical avant de vous faire vacciner. Si vous êtes actuellement malade ou vous présentez des symptômes du Covid-19, vous pouvez vous faire vacciner une fois que vos symptômes primaires ont disparu.

Dois-je être vacciné si j'ai eu la Covid-19?

Même si vous avez eu la Covid-19, vous devez être vacciné lorsqu'il vous est proposé. La protection qu'une personne obtient du Covid-19 variera d'une personne à l'autre, et

¹ WHO Benefits of getting vaccinated, [https://www.who.int/news-room/q-a-detail/coronavirus-disease-\(covid-19\)-vaccines](https://www.who.int/news-room/q-a-detail/coronavirus-disease-(covid-19)-vaccines)

² See <https://emvolio.gov.gr/syxnes-erotiseis>

il n'est pas clair combien de temps l'immunité contre une infection naturelle pourrait durer³.

3) Comment puis-je me faire vacciner, si je le souhaite?

Le plan national de vaccination consiste à faire vacciner toute personne âgée de plus de 18 ans. Les vaccins sont gratuits pour tous. Les vaccinations sont organisées selon les groupes d'âge, les professions telles que les travailleurs de première ligne du système de santé ou celles qui ont des problèmes de santé sous-jacents spécifiques. Des groupes éligibles à la vaccination sont annoncés progressivement. Vous pouvez arranger un rendez-vous pour la vaccination seulement quand votre groupe d'âge a été annoncé comme éligible à la vaccination. Actuellement, toute personne âgée de plus de 30 ans est éligible. Vous pourrez sélectionner une heure et une date pour le (s) rendez-vous (s) de vaccination. Vous recevrez un message de confirmation une fois la réservation effectuée.

Vous pouvez vérifier si vous appartenez aux groupes déjà ouverts à la vaccination:

- En saisissant votre AMKA (numéro de sécurité sociale) et votre AFM (numéro d'identification fiscale) ou le nom de famille dans [ce lien internet](#).
- Vous pouvez également contacter le KEP ou les pharmacies les plus proches de chez-vous pour vérifier si vous êtes éligible à la vaccination.
- Vous pouvez vérifier par SMS si vous appartenez au groupe de population qui peut être maintenant vacciné, en envoyant un message (SMS) avec le numéro AMKA (espace) et le Nom de famille au 13034.

Pour arranger un rendez-vous:

Le moyen principal pour se faire vacciner en Grèce est d'arranger un rendez-vous dans un Centre de Services aux Citoyens (KEP) ou dans une pharmacie, ou bien à travers la plateforme du gouvernement pour la vaccination ci-dessous <https://emvolio.gov.gr/>. Vous n'allez pas payer car le vaccin Covid-19 est gratuit pour tout le monde en Grèce.

- Si vous avez un AMKA ou un PAAYPA, et si vous avez confirmé votre appartenance aux groupes ayant accès à la vaccination, vous pouvez prendre rendez-vous dans une pharmacie ou un KEP. Il vous suffit d'apporter votre numéro AMKA ou PAAYPA.
- Si vous avez AMKA ou PAAYPA, un Numéro d'Identification Fiscale (AFM), ainsi que le nom d'utilisateur et le mot de passe pour le TAXISnet, vous pouvez prendre rendez-vous pour la vaccination en utilisant la plateforme <https://emvolio.gov.gr/>. [Find instructions here](#) en Grec.

³ WHO Should I be vaccinated if I get COVID-19 [https://www.who.int/news-room/q-a-detail/coronavirus-disease-\(covid-19\)-vaccines](https://www.who.int/news-room/q-a-detail/coronavirus-disease-(covid-19)-vaccines)

- Si vous n'avez pas d'AMKA ou de PAAYPA, vous pourrez bien obtenir un numéro AMKA temporaire (PAMKA) afin de vous faire vacciner. Plus d'informations seront bientôt données par le gouvernement en expliquant comment vous pouvez obtenir votre PAMKA. Si vous avez besoin d'aide, vous pouvez envoyer un message sur la page Facebook de RI, [RI Facebook page](#).

*Le gouvernement a annoncé qu'il y aura un plan de vaccination spécifique pour les demandeurs d'asile résidant dans les Centres d'Accueil et d'Identification (RIC) sur les îles ainsi que dans les sites d'accueil en Grèce continentale. Nous attendons plus d'informations au cours des prochains jours.

4) Je n'ai ni AMKA/ PAAYPA ni/ou AFM, puis-je quand même me faire vacciner?

Oui! Plus d'informations nous aurons bientôt afin de savoir comment se faire vacciner sans AMKA ou PAAYPA. Veuillez demander à un travailleur social ou envoyer un message à la page [Facebook du RI](#).

5) Les vaccins COVID-19 sont-ils dangereux?

Les vaccins COVID-19 ne sont pas dangereux et ils vous aideront à vous protéger contre le développement d'une forme grave de l'infection au COVID-19, y compris l'hospitalisation et le décès. Des mesures de protection strictes sont mises en place afin d'aider à assurer la sécurité de *tous* les vaccins COVID-19. Les exigences de sécurité pour les vaccins COVID-19 sont les mêmes comme pour tout autre vaccin dans l'Union Européenne⁴. Les procédures de sécurité et d'efficacité n'étaient pas contournées avec le déploiement rapide des vaccins Covid-19⁵. Avant d'être approuvé par les autorités médicales internationales de l'Union Européenne (UE) et nationales, chaque type de vaccin qui vous est fourni a fait l'objet de recherche clinique très rigoureuse pour être sûr qu'il est **sans danger, efficace et convenable pour la vaccination de tout le monde**.

Jusqu'à présent, plus de trois millions de personnes ont reçu un vaccin COVID-19 en Grèce et un milliard ont reçu la première dose dans le monde entier⁶, et les rapports d'effets secondaires graves, tels que des réactions allergiques ou des problèmes de coagulation, ont été très rares⁷. Nous avons tous le risque d'infection par Covid, le quel dépasse le risque de ces incidents très rares. Comme c'est le cas pour tous les vaccins, l'utilisation des vaccins contre la Covid-19 continue d'être strictement contrôlée pour qu'elle reste sans danger pour tous ceux qui les reçoivent.

⁴ <https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/overview/public-health-threats/coronavirus-disease-covid-19/treatments-vaccines/vaccines-covid-19/covid-19-vaccines-key-facts#how-are-vaccines-being-rolled-out-in-the-eu?-section>

⁵ <https://eody.gov.gr/erotiseis-kai-apantiseis-schetika-me-ton-emvoliasmo-gia-ton-koronoio-sars-cov-2>

⁶ <https://www.bloomberg.com/graphics/covid-vaccine-tracker-global-distribution/>

⁷ <https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/coronavirus-vaccination/coronavirus-vaccine>

6) Les vaccins Covid-19 provoquent-ils des effets secondaires?

Comme tout vaccin, les vaccins COVID-19 peuvent provoquer des effets secondaires, dont la plupart sont légers ou modérés et disparaissent dans quelques jours⁸. Certaines personnes ne ressentent aucun effet secondaire. D'autres ont signalé des effets secondaires courants tels que: gonflement, rougeur et douleur autour de l'injection, fièvre, maux de tête, fatigue, douleurs musculaires, frissons et nausée⁹. Il vous sera demandé par le personnel médical d'attendre de 15 à 30 minutes après avoir été vacciné afin de vérifier votre réaction.

Le fait de ressentir des effets secondaires après avoir été vacciné signifie que le vaccin renforce la protection de votre corps (l'immunité) et qu'il fonctionne bien. Si les symptômes s'aggravent ou en cas d'inquiétude, il est conseillé de consulter un médecin ou le personnel médical¹⁰ pour une évaluation. Les effets des vaccins sont continuellement vérifiés par des autorités expertes du monde entier pour identifier tout effet secondaire récurrent ou nouveau. Il est important de noter le très faible risque d'effets secondaires par rapport au bénéfice de la protection contre le virus Covid-19¹¹.

Effets secondaires à long terme

Les effets secondaires arrivent généralement dans les premiers jours suivant le vaccin Covid-19. Des effets secondaires graves qui causent des problèmes de santé à long terme sont très peu probables. Chaque vaccin, y compris chaque vaccin Covid-19, est testé cliniquement pour des effets secondaires pendant une période prolongée avant que le vaccin soit testé et approuvé pour une distribution plus large¹².

Quel est le vaccin que je dois prendre?

Vous devez prendre le vaccin qui vous est proposé. Chaque vaccin distribué répond aux normes de sécurité et d'efficacité.

7) Pouvons-nous arrêter de prendre des précautions après avoir été vacciné?

Une protection totale contre la Covid-19 par le vaccin est conférée 21 jours environ après la deuxième dose (pour la plupart des vaccins) ou une dose unique (dans le cas du vaccin Johnson & Johnson uniquement). Avant cette période, il est encore possible d'attraper le virus, il est donc important de respecter des mesures de distance sociale entre les doses des vaccins même après avoir été vacciné.

Même après 21 jours, le vaccin pour la Covid-19 devrait vous protéger contre la maladie, mais il ne vous empêchera pas nécessairement d'infecter d'autres personnes.

⁸ <https://www.who.int/news-room/feature-stories/detail/side-effects-of-covid-19-vaccines>

⁹ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety/safety-of-vaccines.html>

¹⁰ EODY says: Vaccine side effects are reported through the Yellow Card system which can be searched online. <https://www.eof.gr/web/guest/yellowgeneral-> But it is in Greek and not so user-friendly

¹¹ <https://www.youtube.com/watch?v=A1fUMTgMoKk>

¹² <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/safety/safety-of-vaccines.html>

Il faudra peut-être un certain temps avant que tout le monde soit vacciné, il est donc important que vous continuiez à suivre les mesures de prévention contre la Covid-19 (masques, hygiène, distance sociale). Pendant l'hiver, lorsque les gens ont tendance à passer plus de temps à l'intérieur, c'est une bonne idée d'avoir un peu d'air frais, en ouvrant par exemple souvent les fenêtres.

8) Où est-ce que je peux obtenir plus d'informations/d'assistance?

Des informations sur la Covid-19 et les vaccinations sont disponibles ayant accès à de diverses sources, dont la plupart sont énumérées ci-dessous¹³:

- Des Sites Web:
 - Organisation Nationale de la Santé Publique <https://eody.gov.gr/en/covid-19/> | Disponible en Grec et en Anglais
 - Campagne nationale de Vaccination <https://emvolio.gov.gr/>
 - Site Web d'aide du HCR: <https://help.unhcr.org/greece/>
 - Refugee.Info: <https://www.refugee.info/greece/> | Disponible en Anglais, Français, Arabe, Farsi et Ourdou

- Assistance téléphonique:
 - Organisation Nationale de la Santé Publique (EODY): +30 2105212000, ou 1135 | Disponible en Grec et en Anglais 24h/24 et 7j/7.
 - Refugee.Info Facebook Messenger <https://www.refugee.info/greece> | Disponible en Anglais, Français, Arabe, Farsi et Ourdou
 - Croix-Rouge Hellénique (HRC) - [Multifunctional Center \(MFC\)](#): +302105140440 (numéro de ligne fixe) ou +306934724893 (Whatsapp/Viber), du lundi au vendredi. 9h00 - 20h00 | Disponible en Grec, Anglais, Arabe, Farsi/Dari, Pashto, Russe, Français, Swahili, Kinyarwanda, Kirundi, Turc, Ourdou, Mandingue, Malinké, Soussou, Foula et Kissi.
 - Assistance téléphonique du Conseil Grec pour les Réfugiés (GCR): voir ici le calendrier https://www.gcr.gr/media/k2/attachments/GCR_HELPLINE_ENGLISH.pdf

- En personne:
 - Sites d'hébergement ouverts et CIR: personnel de terrain de NPHO (EODY).

9) Comment lutter contre la désinformation et les rumeurs?

Il y a beaucoup de rumeurs et de mythes autour des vaccins et COVID-19. Avant d'examiner les informations en ce qui concerne les vaccins sur l'Internet, vérifiez que les informations proviennent d'une source fiable et sont régulièrement mises à jour. Pour vous aider à les trouver, l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a examiné et certifié de nombreux sites Web à travers le monde qui ne fournissent que des

¹³ The list of sources might not be exhaustive and new updates may occur, as various actors engage more on information campaigns.

informations basées sur des preuves scientifiques fiables et ainsi que des examens indépendants réalisés par des techniciens experts de premier plan. Ces sites Web sont tous membres du Vaccine Safety Net.